

宣教隨筆

宣教隨筆 47 文化與詮釋學 (四)

葉大銘

在本系列的上期已經介紹了幾位作者。在本期最後一篇中，我將介紹一些保守福音派學者關於民族詮釋法的觀點。

一. Will Brook 的跨文化詮釋學

Brook 的方法是典型的保守派方法，他列出了以下原則：¹

1. 考慮我們自身的文化影響
2. 研究目標文化
3. 學習聖經文化和歷史背景
4. 研究文本的語法和句法
5. 考慮文本的文學結構
6. 檢查文本的文學體裁
7. 評估文本的神學
8. 對其他文化觀點保持開放
9. 將聖經真理應用於本地處境
10. 以文化上適當的方式傳達文本

評論

Brook 的跨文化詮釋學基本上是保守派的解釋方法：從釋經到意義推導再到應用。跨文化的部分僅在應用和溝通中有所涉及。因此，他對民族詮釋法的關注不足，而這一點在 Caldwell 的民族詮釋法中得到了更充分的處理。

二. Caldwell 的民族詮釋法

Caldwell 可能是福音派學者中對民族詮釋法研究最多的宣教學家。他最新的著作 *The Bible in Culture* 是其畢生研究民族詮釋法的總結。其研究基於以下前設：

1. 神在所有文化中工作，包括該文化的詮釋過程；跨文化、多元文化和跨世代的詮釋必須被考慮；尋找本地文化實踐和詮釋方法有助於更好地理解 and 傳達聖經文本；使用本地文化實踐和詮釋方法類似於新約時代及教會歷史中聖經解釋的方式。²
2. 所有文化都有獨特的民族詮釋法方法。³
3. 民族詮釋法發生在兩個層面：表層層面使用文化上適當的方式來傳達聖經真理；深層層面使用文化上適當的解釋方法來發現聖經真理。這兩個層面對民族詮釋法的實踐都至關重要。⁴
4. 當深層民族詮釋法發生時，更全面的處境化就有可能實現。⁵

新約中的詮釋學

民族詮釋法貫穿整個新約。耶穌⁶和保羅⁷在解釋舊約時自然使用了源自他們第一世紀認知環境的詮釋方法，包括 *midrash* 方法。*midrash* 方法尤其讓我們深入瞭解新約產生的認知環境；這些洞見至今仍可能影響我們在全球範圍內閱讀聖經的方式。

教會歷史中的多重意義採用

在教會歷史的最初 1500 年間，教會主要使用“多重意義”方法來解釋聖經。⁸ 宗教改革及其之後，這一方法被“一重意義/多重應用”方法所取代，並延續至今。⁹

當代的“多重意義”理論特別尋求聖經文本的一般原則，以符合神為所有民族和文化所設定的神聖意義模式。回歸“多重意義”方法並不必然導致詮釋的相對主義。有些聖經解釋可能並不正統或不忠於神的話語，應當被拒絕。¹⁰

民族詮釋法過程輪 The Ethnohermeneutical Process Wheel¹¹



民族詮釋法過程輪的四個輻條是表層和深層的一部分。表層民族詮釋法使用文化上適當的實踐或形式來傳達聖經真理，而深層民族詮釋法使用文化上適當的解釋方法來發現聖經真理。這四個組成部分的總體目標是推動聖經解釋者從表層民族詮釋法走向深層民族詮釋法。¹²

1. 民族詮釋法過程輪的第二輻條：關係策略，從最低到中等再到最高水準。¹³

2. 民族詮釋法過程輪的第三輻條：人類學、教育學、神學和課程四個支柱。¹⁴

3.民族詮釋法過程輪的第四幅條：文化或群體的塑造因素和感受需求。¹⁵

三個保障措施

由於某些聖經解釋可能並不正統或不忠於神的話語，需要一些保障措施來防止這種情況發生。這三個保障措施是：

1.以聖經的規範 (the Bible as tether) 作為權威的護欄¹⁶

2.聖靈在引導和監督解釋中的角色¹⁷

3.信徒詮釋群體在防範和糾正錯誤中的角色¹⁸

評論

1.作為民族詮釋法畢生研究的總結，Caldwell 的著作為民族詮釋法奠定了基礎。

2.民族詮釋法將成為未來的標準方法。

3.他對文法歷史詮釋法的立場已在上期中被批判。

4.儘管 Caldwell 提供了許多關於如何進行民族詮釋法的具體例子，但他只給出了總體方法。並沒有實際展示某一特定文化如何解釋某一特定聖經段落的結果。因此，我們仍需要對 Caldwell 的民族詮釋法進行進一步探討。

三. 溫以諾的關係詮釋法

意義

1.關係詮釋法(Relational Hermeneutics, RH): 一種解釋所選材料（如聖經文本、口述材料）的理論與方法，重點關注在多層次（如微觀/宏觀）、多處境（即三位一體或受造秩序的存在領域）以及各種情境（即共時或歷時）中，個人存在的啟示性與解釋性互動模式。

2.關係互動論(Relational Interactionism): 一種跨學科敘事框架，源自對個人存在動態互動的實踐性考量，形成在多重處境中具有現實性的關係網絡，並帶來各種結果。

3. 文本詮釋法(Textual Hermeneutics, TH): 解釋聖經文本的理論（原則）與方法。¹⁹

關係互動論有助於將口述詮釋法（Oral Hermeneutics, OH）與人對神啟示的理解以及舊約和新約無誤聖經作為神聖啟示的文本化聯繫起來。²⁰

關係互動論也有助於口述詮釋法的發展，因為當今大多數人更追求關係性的真理，而非認知性的學術真理。

三種詮釋法可以看作是一個連續體：從 TH 到 OH 再到 RH，如下表所示。²¹

TH	OH	RH
聖經是一本代碼書	聖經是一本案例書	聖經是正確互動的指南
聖經研究	聖經討論	基於聖經的互動
命題邏輯	敘事邏輯	關係邏輯
詞語為中心	意義為中心	意義為中心
片段	整體	互動過程
頭腦詮釋法	心靈詮釋法	心靈詮釋法
證據護教學	經驗護教學	經驗護教學
批判性思維	品格思維	品格思維
內容為中心的問題	品格為中心的問題	品格為中心的問題
文本分析	品格分析	品格分析
文法-歷史	品格-歷史	品格-歷史
證據護教學	經驗護教學	經驗護教學
批判性思維	品格思維	品格思維
內容為中心的問題	品格為中心的問題	品格為中心的問題
文本分析	品格分析	品格分析
文法-歷史	品格-歷史	品格-歷史
文本為中心的意義	品格為中心的意義	以個人存在為中心的意義

		（三位一體、天使/人類）
定義	示範	互動模式
理性	關係性	關係性
分類神學	品格神學	品格神學
抽象神學	關係神學	關係神學
大思想	大品格（三位一體的品格）	大品格（三位一體的品格）
一個主要觀點	多重真理	多重真理
引證經文	引證吟唱	引證互動模式

關係詮釋法的例子

關係詮釋法與成人教育原則契合良好。它在應用於聖經詩歌書的研究時揭示出新的洞見。²² 從以下例子可以看出，聖經解釋不僅僅是客觀的練習，它包含強烈且重要的關係維度，而這一點常被那些堅持聖經解釋只是客觀行為、認知練習或科學研究的人所忽視。

例子：路加在福音書與使徒行傳中的敘事²³

- 在“往以馬忤斯的路上”（路 24:13-35），復活的主通過關係性地解釋舊約，將經文應用於自己（24:25-27），使門徒得以理解（“向我們講解聖經”第 32 節）。
- 在五旬節，彼得通過關係性地解釋舊約（約珥書和詩篇），並見證復活的基督（徒 2:14-36, 40），產生了極大的影響與成果（徒 2:27-47）。

結論

儘管 TH、OH 與 RH 有明顯差異，但在方法論上它們形成一個連續體。關係互動論的主要關注點是“誰或什麼”（個人存在）與“如何”（關係互動的模式與過程）。RH 是一種能夠整合 TH 與 OH 的方法。

- **What?** 誰或什麼 RH 是一種透鏡，幫助理解與解釋聖經，特別關注“動態的三位一體”在“啟示”（提後 3:16）中的互動，以及“蒙恩的人類”在聖靈的幫助下關係性地解釋聖經，從而帶來救恩與成聖的轉化性改變。
- **How?** 如何 RH 使用關係動態的視角來理解聖經與解釋，試圖尋找三位一體內部的行動與效果，以及它們如何在受造秩序中與“蒙恩的人類”互動。
- **So-what?** 又怎樣 RH 綜合了 TH 與 OH，並結合聖靈在啟迪（理解）與成聖（改變/成為）中的工作。通過應用 RH，蒙恩的人類能夠在與神的關係中歸屬與行動。這種不斷的互動與重述神的真理，在聖靈的工作下轉化人，使其因順服而更像基督，或因抗拒而偏離與墮落。²⁴

評論

1. 溫以諾的關係詮釋法是其更大關係神學的一部分。總體而言，關係是聖經的關鍵主題。這也與 Wittgenstein 的語言哲學一致，他指出意義來自群體的使用中。我們在群體中學習意義。因此，溫以諾的關係詮釋法是毋庸置疑的。
2. 溫以諾的關係詮釋法基本上是一種神學性的詮釋方法，從關係主題來解釋聖經。一般來說，應先釋經然後建設神學，儘管我們無法逃避自己的前設。溫以諾的關係詮釋法因此有其優點與缺點，缺點是可能將一個體系強加於聖經解釋。
3. 溫以諾提供了多個使用關係詮釋法解釋聖經的例子。他使用了許多圖表來說明其方法的獨特性與貢獻。這些圖表很有幫助，但也可能令人困惑。小小建議是在圖表後增加詳細說明。此外，為了讓人們更好地使用他的詮釋法，若能提供一些簡單的解釋步驟會更有幫助。

四. 總結

詮釋法與文化密不可分。一個人的詮釋法總是受到其文化的影響，事實上，詮釋法源自文化。因此，民族詮釋法是詮釋法的總體範疇。這一研究領域仍處於初期階段，未來

可以期待更多研究。在宣教學層面，它影響跨文化溝通、跨文化事工、處境化等方面。我們不能忽視這一研究領域。

¹ W. Brooks, *Interpreting Scripture Across Cultures* (Eugene: Wipf & Stock, 2022): 127-147.

² L. W. Caldwell, *The Bible in Culture* (Littleton: William Carey Publishing, 2025): 13-16.

³ 同上 16 至 17 頁.

⁴ 同上 17 至 18 頁.

⁵ 同上 18 至 21 頁.

⁶ 同上 94 至 103 頁.

⁷ 同上 107 至 112 頁.

⁸ 同上 128 至 133 頁.

⁹ 同上 135 至 144 頁.

¹⁰ 同上 157 至 159 頁.

¹¹ 同上 175 頁.

¹² 同上 175 至 176 頁.

¹³ 同上 206 至 209 頁.

¹⁴ 同上 211 至 214 頁.

¹⁵ 同上 216 至 217 頁.

¹⁶ 同上 282 至 286 頁.

¹⁷ 同上 292 至 298 頁.

¹⁸ 同上 298 至 299 頁.

¹⁹ E. Wan, Understanding oral hermeneutics and relational hermeneutics (paper presented at 2025 Evangelical Missiological Society, Annual Conference): 2.

²⁰ 同上 8 頁.

²¹ 同上 2 頁.

²² 同上 22 頁.

²³ 同上 15 頁.

²⁴ 同上 24 頁.